

Сумарокова с позиции рационалистического и классицистического пуризма Его программа в основном идентична сумароковской, но более строга²² Он нападает на человека, выдающего себя за «русского Буало» и законодателя литературы, подчеркивая, что он, Третьяковский, еще строже и правильнее относится к правилам Французским образцам и французским переводам классиков, на которые опирается Сумароков, противопоставляются «подлинные» классики античной и православной традиции

Приравнивание церковнославянских книг к античной классике являлось важным пунктом в новой концепции «славенороссийского» литературного языка середины XVIII века, хотя эти две традиции не всегда уживались друг с другом²³ Так, Третьяковский порой сомневается в совместимости классической мифологии и православных ценностей В отличие от Сумарокова, который был дворянином и выпускником Сухопутного шляхетного кадетского корпуса, Третьяковский был сыном священника и выпускником Московской славяно-греко-латинской академии, и в «Письме» эта общая культурная разница чувствуется достаточно сильно Автор «Нового и краткого способа к сложению российских стихов» (1735) сам защищал употребление мифологических образов в поэзии, но когда за использование аналогичных образов в панегирической оде он нападает в «Письме» на Сумарокова, стараясь бросить тень на его религиозную и политическую благонадежность, параллели между политическими, философскими и эстетическими «архаизмами» Третьяковского выступают с поразительной ясностью

То, что Третьяковский обвиняет Сумарокова прежде всего в невежестве (и в недопонимании значения этого недостатка), немного смягчает инквизиторский пафос его филиппики Но в то же время Третьяковский апеллирует и к совсем другой модели «православного» дискурса С одной стороны, бинарная «средневековая» модель проецируется на классицизм, чтобы показать «порочность»

²² О программе языкового пуризма см *Успенский Б А* Из истории русского литературного языка (XVIII — начало XIX века) М, 1985 С 166, *Живов В М* Культурные конфликты в истории русского литературного языка XVIII — начала XIX века М, 1990 Гл 2 О близости программ Сумарокова и Третьяковского см *Левитт М* Sumarokov's Russianized «Hamlet» Р 327, *Гринберг М С*, *Успенский Б А* Литературная война Третьяковского и Сумарокова С 198–201 и 214–216 (там же — подробное сопоставление языковых программ Сумарокова и Третьяковского)

²³ См *Живов В М* Культурные конфликты в истории русского литературного языка XVIII — начала XIX века Гл 2